

<p style="text-align: center;">WG #5.3.1 under the auspices of Donor Board</p>	<p style="text-align: center;">Робоча група №5.3.1 з питань освіти під егідою Ради донорів</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting from 11/12/2019, 11.00</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 11/12/2019, 11.00</p>
<p><u>List of participants:</u></p> <p>Lydia Yevtushenko (Ministry of Regional Development), Olena Shlienkova (U-LEAD), Tatiana Matiychik (Council of Europe), Serhiy Dyatlenko (U-LEAD), Oksana Ruda (EDGE), Aider Seitosmanov (SKL International), Wojciech Marlewski (SKL International), Olexander Rablev (DIEMO), Alevtina Sedochenko (U-LEAD)</p>	<p><u>Присутні:</u></p> <p>Лідія Євтушенко (Мінрегіон), Олена Шлеєнкова (Програма «U-LEAD з Європою»), Тетяна Матійчик (Ради Європи), Сергій Дятленко (Програма «U-LEAD з Європою»), Оксана Руда (EDGE), Айдер Сеїтосманов (SKL International), Войцех Марлевський (SKL International), Олександр Раблев (Діємо), Алевтина Седоченко (Програма «U-LEAD з Європою»)</p>
<p><u>Agenda:</u></p> <p><u>1. Discussion of provisions of the draft Law of Ukraine “On Preschool Education” developed by the Ministry of Education and Science</u></p> <p><u>2. Challenges in education sphere for MES. Vision of projects and programs.</u></p> <p><u>3. Other issues</u></p>	<p><u>Порядок денний:</u></p> <p><u>1. Обговорення положень розробленого МОН проекту Закону України «Про дошкільну освіту»</u></p> <p><u>2. Виклики в освіті перед МОН. Бачення проектів і програм МТД.</u></p> <p><u>3. Інше</u></p>
<p><u>1. Discussion of the provisions of the draft Law of Ukraine “On Preschool Education” developed by the Ministry of Education and Science</u></p> <p><u>L. Yevtushenko (Ministry of Regional Development)</u> suggested to jointly discuss issues of the draft Law of Ukraine "On Preschool Education", developed by the Ministry of Education and Science.</p> <p>The participants discussed (in detail) the existing norms, including, collection of school statistics; grounds for closing preschools and using their property; languages of educational and educational process; appointment and dismissal of the head of a preschool institution; sources and amounts of funding for pre-school education, etc. As a result</p>	<p><u>1. Обговорення положень розробленого МОН проекту Закону України «Про дошкільну освіту»</u></p> <p><u>Л. Євтушенко (Мінрегіон)</u> запропонувала спільно обговорити проблемні питання проекту Закону України «Про дошкільну освіту», розробленого МОН.</p> <p>Учасниками детально (постатейно) обговорено існуючі у проекті проблемні питання, зокрема щодо збору шкільної статистики; підстав для закриття дошкільних закладів та використання їх майна; мови виховного та освітнього процесу; призначення та звільнення керівника дошкільного закладу; джерел та обсягів фінансування дошкільної освіти тощо. За результатами обговорення сформульовано пропозиції для можливого врахування під час підготовки від Мінрегіону зауважень та пропозиції до зазначеного</p>

<p style="text-align: center;">WG #5.3.1 under the auspices of Donor Board</p>	<p style="text-align: center;">Робоча група №5.3.1 з питань освіти під егідою Ради донорів</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting from 11/12/2019, 11.00</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 11/12/2019, 11.00</p>
<p>of the discussion, proposals were formulated for possible consideration during the preparation of the comments from the Ministry of Regional Development.</p> <p>It was also separately discussed the existing initiative to change approaches to financing pre-school education since 2021, namely, introducing relevant subvention for pre-school education from local budgets and the need to amend the Budget Code of Ukraine accordingly.</p>	<p>законопроекту.</p> <p>Окремо обговорено існуючу ініціативу щодо зміни підходів до фінансування дошкільної освіти з 2021 року, а саме – запровадження з державного місцевим бюджетам відповідної субвенції на дошкільну освіту та необхідності внесення відповідних змін до Бюджетного кодексу України.</p>
<p><u>2. Challenges in education sphere for MES. Vision of projects and programs.</u></p> <p><u>A. Seitosmanov (SKL International)</u> expressed an opinion that the Ministry of Education and Science will have difficulties with the regulatory and methodological provision to introduce a subsidy from local budget for pre-school education, in particular for remuneration of teachers. He noted that the Ministry needs to develop an appropriate formula approach (such as the formula for calculating educational subvention) to calculate the amount of subsidy for pre-school education. He informed that SKL International envisages such activities during 2020-2021.</p> <p>Also, the Ministry of Education and Science will have a request for support with high school format (network, authority, retention, funding). He informed that the World Bank has proposals to lend \$ 50 million to Ukraine to improve the school's infrastructure network, but this activity should be coordinated and synchronized with the process of forming an ATCs. The problem is the ratio of lyceums and support schools, the Lyceum management system, the quality</p>	<p><u>2. Виклики в освіті перед МОН. Бачення проектів і програм МТД.</u></p> <p><u>A. Сеїтосманов (SKL International)</u> висловив думку, що МОН матиме труднощі із нормативно-методичним забезпеченням впровадження субвенції з державного місцевим бюджетам на забезпечення дошкільної освіти, зокрема на оплату праці вихователям. З цього приводу він зазначив, що МОН матиме потребу у розробленні відповідного формульного підходу (на зразок формули розрахунку освітньої субвенції) для розрахунку обсягу субвенції на дошкільну освіту. Він поінформував про те, що SKL International передбачає таку діяльність протягом 2020 – 2021 року.</p> <p>Також МОН матиме запит на допомогу з напрацюваннями щодо формату старшої школи (мережа, повноваження, утримання. Фінансування). Він поінформував, що Світовий Банк має пропозиції щодо надання Україні позики в обсязі 50 млн. доларів для удосконалення інфраструктурної мережі такої школи, проте цю діяльність необхідно узгоджувати і синхронізувати з процесом формування ОТГ. Проблемним є питання співвідношення ліцеїв та опорних шкіл, система управління ліцеями, контроль якості освіти (Державна служба якості освіти (далі – ДСЯО) виступає за розширення своїх повноважень в частині контролю не тільки за</p>

<p style="text-align: center;">WG #5.3.1 under the auspices of Donor Board</p>	<p style="text-align: center;">Робоча група №5.3.1 з питань освіти під егідою Ради донорів</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting from 11/12/2019, 11.00</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 11/12/2019, 11.00</p>
<p>control of education (the State Service for Education Quality stands for the extension of its powers.</p> <p>His concern was that the existing educational institutions network could suffer from new ATCs forming, since it may be a situation of underfunding.</p> <p>The problem remains with the optimization of network of secondary education institutions and their expenditures, since before the next local elections in 2020, most local governments do not take measures to close small schools.</p> <p><u>S. Dyatlenko (U-LEAD)</u> noted that every year the analysis of the results of the correct application of the formula for education expenditures is improving.</p> <p>A. Seitosmanov (SKL / International) emphasized the importance of resolving the issue of sources of coverage of expenditures on preschool education when calculating a subsidy from the state local budgets for preschools, in particular, from which (and in what proportion) taxes are local governments willing to give up to redistribute such financial resources of the state. It should also be borne in mind that retention at a preschool of 1 child in different institutions varies several times depending on what is included in the total costs for the calculation (for example, only the costs of tutors or equipping the premises, having a proper play, didactic material, etc.). Therefore, it is important to have a state-approved standard for providing this service per child.</p> <p><u>L. Yevtushenko (Ministry of Regional Development)</u> reminded all those present about the need to develop by</p>	<p>якістю освітніх послуг, але і за дотриманням законодавства у сфері освіти, що є невластивим по природі ДСЯО).</p> <p>Крім того висловлено стурбованість про те, що під час формування нових громад може постраждати існуюча мережа закладів освіти, оскільки до об'єднання та після об'єднання по Формулі розрахунку обсягу освітньої субвенції змінюється загальна її сума для громади – може виникати ситуація з недофінансуванням.</p> <p>Проблемним залишається питання оптимізації мережі закладів середньої освіти та видатків на неї, оскільки перед черговими місцевими виборами у 2020 році більшість органів місцевого самоврядування не вживають заходів із закриття малокомплектних шкіл.</p> <p><u>С. Дятленко (Програма «U-LEAD з Європою»)</u> зауважив, що з кожним роком аналіз результатів правильного застосування формули показники видатків на утримання освіти покращуються.</p> <p><u>А. Сеїтосманов (SKL International)</u> акцентував увагу на важливості вирішення питання щодо джерел покриття видатків на дошкільну освіту у випадку застосування формульного розрахунку субвенції з державного місцевим бюджетам на дошкільня, зокрема, від яких (і у якій пропорції) податків готові відмовитися органи місцевого самоврядування, щоб здійснити такий перерозподіл фінансового ресурсу держави. Також при цьому варто брати до уваги, що утримання у дошкільному закладі 1 дитини в різних закладах варіюється у кілька разів в залежності, що включати у сукупні видатки для розрахунку (наприклад, лише видатки на утримання вихователів чи і оснащення приміщення, наявність відповідного ігрового, дидактичного матеріалу тощо). Тому важливо мати</p>

<p style="text-align: center;">WG #5.3.1 under the auspices of Donor Board</p>	<p style="text-align: center;">Робоча група №5.3.1 з питань освіти під егідою Ради донорів</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting from 11/12/2019, 11.00</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 11/12/2019, 11.00</p>
<p>January 1, 2020, in a descriptive form, standards for relevant sectoral services, including education. She also highlighted the lack of communication with relevant CEBs and projects to synchronize activities, needs and outcomes.</p>	<p>затверджений державою стандарт надання цієї послуги у розрахунку на 1 дитину.</p> <p><u>Л. Євтушенко (Мінрегіон)</u> нагадала усім присутнім про потребу розроблення до 1 січня 2020 року в описовому вигляді стандартів відповідних секторальних послуг, зокрема і у освіті. Також акцентувала проблему – відсутність змістовної комунікації з відповідними ЦОВВ та проектами МТД для синхронізації діяльності, потреб та досягнення результатів.</p>
<p><u>3. Other issues</u></p> <p><u>O. Ruda (EDGE)</u> invited all projects and programs to form a joint action plan for 2020. Last year's experience - a strategy that has been developed, needs to be reviewed and added with preschool, vocational school, educational standards, including PISA, etc.</p> <p>She also suggested to organize a strategic planning session in January with the participation of the Ministry of Education and Science and the Ministry of Regional Development.</p> <p><u>L. Yevtushenko (Ministry of Regional Development)</u> also suggested to work on the issues of national minorities, their rights next year.</p>	<p><u>3. Інше</u></p> <p><u>O. Руда (EDGE)</u> запропонувала усім проектам і програмам, що працюють у сфері освіти, сформувати спільний план діяльності на 2020 рік. Досвід минулого року – сформована Стратегія, її потрібно проаналізувати на предмет актуальності та сформувати пропозиції щодо підготовки такої стратегії спільних дій на 2020 рік, доповнивши питаннями дошкілля, професійної школи, розробкою стандартів в освіті, урахувати проблемні питання, що потребують врегулювання за результатами дослідження PISA та ін.</p> <p>Вона також висловила пропозицію провести протягом січня таку стратегічну сесію з планування за участю представників МОН та Мінрегіону.</p> <p><u>Л. Євтушенко (Мінрегіон)</u> запропонувала також опрацювати питання щодо національних меншин, їх прав в освітньому та культурному процесі для діяльності робочої групи у наступному році.</p>
<p>WG Meeting Results</p> <p>1. L. Yevtushenko (Ministry of Regional Development) will send a draft of the Law of Ukraine “On Preschool Education”, developed by the Ministry of Education and Science, and suggested to submit their proposals to Article 8 of the draft</p>	<p>Результати зустрічі робочої групи</p> <p>1. Л. Євтушенко (Мінрегіон) надішле учасникам зустрічі проект розробленого МОН Закону України «Про дошкільну освіту» та запропонувала надати їх до 16.00 11.12.2019 р. пропозиції до статті 8 законопроекту (щодо мови виховного процесу).</p>

<p style="text-align: center;">WG #5.3.1 under the auspices of Donor Board</p>	<p style="text-align: center;">Робоча група №5.3.1 з питань освіти під егідою Ради донорів</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting from 11/12/2019, 11.00</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 11/12/2019, 11.00</p>
<p>law (language of the educational process) by 16.00 11.12.2019.</p> <p>2. O. Ruda will send the Strategy for International Support for the Decentralization of Education in order to analyze and prepare proposals for the 2020 Action Plan.</p> <p>3. To hold a joint meeting of the working group on humanitarian issues with the participation of representatives of all thematic subgroups (culture, education, etc.) at 15.00 on December 17, 2019.</p> <p>4. To prepare proposals for the 2020 objectives, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elements of standards of education; - financial calculation of their value; - components of a plan to improve educational services. <p>5. To hold a strategic session in January 2020 with the participation of relevant projects and programs working in the field of education and with the participation of representatives of the Ministry of Education and Science, Ministry of Regional Development, to develop a joint action plan for 2020.</p>	<p>2. О. Руда надішле усім учасникам робочої групи Стратегію міжнародної підтримки реформи децентралізації у освіті для аналізу та підготовки пропозицій до плану дій на 2020 рік.</p> <p>3. Провести спільне засідання робочої групи з гуманітарних питань Ради донорів за участю представників усіх тематичних підгруп (культура, освіта, ін.) о 15.00 17 грудня 2019.</p> <p>4. Проекти і програми до наступного засідання робочої групи підготують пропозиції щодо завдань на 2020 рік, зокрема і щодо:</p> <ul style="list-style-type: none"> - складових стандартів освіти; - фінансового розрахунку їх вартості; - складових плану покращення освітніх послуг. <p>5. Провести у січні 2020 року стратегічну сесію за участю відповідних проектів і програм МДТ, що працюють у сфері освіти, та за участю представників МОН, Мінрегіону для напрацювання спільного плану діяльності на 2020 рік.</p>